

**CABECERA****YACIMIENTO:** Iglesia de Santa María (Cabezón de Pisuerga, Valladolid)**MUNICIPIO:** Cabezón de Pisuerga**PROVINCIA:** Valladolid**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4584; CIHM 3, 85**N. INV:** Iglesia de santa María (Cabezón de Pisuerga, Valladolid)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Placa**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** PLACA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 78 x 69**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 21**H. MAX. LETRA:** 22 mm**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** R**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Aqi yaze Pero Ferandes Bravo de / Cabecon, criado del Papa Gregorio u/ndecimo, canonigo que fue de Burg/os e de Palencia e de Valladolid, / e dexo al conceio de Cabecon las a/zennas e las huertas de allende e/l rio para pagar la martiniega e l/a fumazga del dicho conceio, que s/on mill e CCCC m(a)r(avedi)s, e dio posesiones / al cabildo de Valladolid por que o/viesen los capelanes que cantan e/n la iglesia de Valladolid todas l/as obladas, e dio [las]s [otr]as ofre/ndas qualesquier que ofreciesen, / que solian ser de [...], e rogat / a Dios por su anima e de la genera/cion donde viene e de sus bien fecho/res. E fino en Burgos a doze dias de / [...] Domini a nativitatis / [...] CCI pater nos/ter. Av[e Maria ...]os

Texto dado por CIHM 3, 85.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Aquí yace Pedro Fernández Bravo de Cabezón, criado del Papa Gregorio XI, canónigo que fue de Burgos y de Palencia y de Valladolid, y dejó al concejo de Cabezón las aceñas y las huertas de allende el río para pagar la martiniega y la fumazga del dicho concejo, que son 1400 maravedís, y dio posesiones al cabildo de Valladolid por que tuviesen los capellanes que cantan en la iglesia de Valladolid todas las obladas y [...] y otras ofrendas cualesquier que ofreciesen, que solían ser de [...], y rogad a Dios por su alma y de la generación donde viene y de sus bienhechores. Y finó en Burgos, a doce días de [...] del Señor del nacimiento [...] CCI Padre nuestro. A[ve María ...]

Traducción de CIHM 3, 85.

**COMENTARIO:**

Además de las donaciones mencionadas en la lápida, conocemos al personaje histórico de Pedro Fernández Bravo por otras compraventas y noticias recogidas en la documentación de la época. La fecha de su muerte resulta oscura en el epígrafe, pero gracias al obituario burgalés sabemos que murió en el mes de enero, pero el año sigue planteando dudas.

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 3, 85.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** Castellano.

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Tanto el soporte epigráfico como el tipo de escritura apuntan a un taller burgalés, pues la pieza puede compararse con numerosas producciones que hoy día se custodian en el claustro de la catedral burgalesa.

En los márgenes de la placa en cuestión aparecen dos escudos en cada lado, tres brazos con llaves en la parte superior y unos círculos con una figura humana portando algo bajo el brazo en los vértices. Pieza deteriorada en su parte central e inferior.

A nivel lingüístico destaca el uso indistinto de c, s y z, amén del ensordecimiento de la dental sonora en posición final ("Valladolit").

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura gótica mayúscula compacta incisa en surco. Pautado inciso bastante marcado que sirve de decoración.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Circa 1410, siglo XV.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** En un arcosolio de medio punto del muro sur de la iglesia de Santa María de Cabezón de Pisuerga se ha colocado el sepulcro gótico del canónigo. Probablemente procede de la fábrica anterior de la iglesia dado que el edificio actual data del XVI. Encima del sepulcro se ha inscrustado la placa que recoge el epígrafe.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4584; CIHM 3, 85; Ara Gil, Clementina Julia (1977) Escultura gótica en Valladolid y su provincia, Valladolid, p. 63. Urrea Fernández, Jesús (2003) Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Volumen VII. Antiguo partido judicial de Valoria la Buena, Valladolid, p. 18. Zurita Nieto, José (1921) Aniversarios, Obras Pías y Memorias fundados hasta 1622 en la iglesia de Santa María la Mayor (hoy Metropolitana) de Valladolid, Valladolid, pp. 182-184. Álvarez de la Braña, Ramón (1904) "Crónica de una excursión a Cabezón, Palazuelos y Aguilarejo el 10 de abril último", BSCE 17, p. 288.

**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES****L059INS085**